



# स्पन्दन

भास कोंकणी आवसु आमची । लिपि देवनागरी उडगासु दवराची ।।

Date of Publication : 1<sup>st</sup> of every month

OCTOBER 2013



केरल कोंकणी अकादमी  
कोच्ची

विशेष अंक



## Slim Tone

Shape Up Naturally

**NO** food control  
exercise  
side effects

- Eliminate bulk and unwanted obesity
- Reduce conversion of carbohydrates to fats
- Prevent oxidation of lipids by free-radicals
- Improve your functions
- Designed for long-term therapy



## HERBAGRA

Herbal Energy Capsule

- Streamline premature ejaculations
- Rejuvenate the body by producing extra energy
- Corrects seminal debility and low sperm count
- Natural and effective formula
- Meant for long-term therapy

EXPORT ENQUIRES WELCOME

ALL NATURAL ACTIVE INGREDIENTS  
ECO-FRIENDLY PROCESS ARE USED IN MANUFACTURING



Mfd by:

AYUR RESEARCH CENTRE  
ISO & GMP Certified Company

ISO 9001  
2008



Tripunithura - 682 306, Kerala, Ph: +91 484 3931281, 3931282, 2785023

Email: [vanithaayurvedics@vsnl.net](mailto:vanithaayurvedics@vsnl.net) [www.vanithaayurresearch.com](http://www.vanithaayurresearch.com)

मुखेल संपादक  
सुरेश ए. शेणै

उप संपादक  
पी. मनोहर

कोशाधिकारि  
आर. के. प्रकाश

वांगडी  
जी. मोहन राव

न्यायोपदेशक  
अड.वी.एन. वसन्त कुमार

प्रचार-प्रसार  
टी. आर. सदानन्द भट

Graphics by :  
K. Santhosh  
Mob : 9895212521

मुखचित्र : गोपी-कृष्णा नृत्य, केरळचे म्यूरल  
रीतीचे एक सुन्दर वर्णचित्र। एरणकुळम  
अजीष के. प्यालि स्टूडी। के.आर. कमलान्त  
धे आनि गीता बाई हांगेलो सुपुत्र।



लेखनान्तुली मतां त्या  
त्या बरोवप्याचीं

प्रति - ₹ 5/-  
वार्षिक - ₹ 60/-

# स्पन्दन

प्रकाशन : केरळ कोंकणी अकादमी, कोच्ची

**SPANDAN**

Published by :

**KERALA KONKANI ACADEMY**

8/28, 'Santhery', 1st Floor,

Opp. M.S.C. Bank Ltd., Cherlai Road,  
Cochin - 682 002. Mobile : 94477 35849

Email : keralakonkaniacademy@gmail.com



खंड : 2

अंक : 10

1935 आश्विन

## संपादकीय



केन्द्र साहित्य अकादमी प्रतिवर्ष चार प्रधान पुरस्कार दीवुन एत्तायि। कोंकणी लगेन मेळनु 24 भाषेचे कृतियां तीं वेंचूनु काडताति। मुख्य पुरस्कार (एक लक्ष रुपयां), भाषान्तर पुरस्कार (पन्नास सासु रुपयां), युवा पुरस्कार (पन्नास सासु रुपयां), बाल साहित्य पुरस्कार (पन्नास सासु रुपयां)।

कोंकणी पुरस्कार गोवेतर राज्यान्तु मेळचे ऊणे जावनु दिक्क एत्ता। कारण इतें म्हणु चिन्तन कोर्का जालोलो विषयु। गोवेतर राज्यान्तु बरोवपी ऊणे-वें ? पुस्तक छापूचे ऊणे वें ? जाव्यात। पुस्तक धाडून दिव्याक अस्सिली रीती, वेळु कळना वे ? जाव्यात। खंय चुकता म्हणु समजूचे आसा। आजी फुडेचा पसि चड संविधान कोंकणी विषयान्तु आसा। पुस्तकां छापूक जाल्यारीयि ते बिक्रि करूक जाल्यारीयि गोवा कोंकणी अकादमी, विश्व कोंकणी केन्द्र इत्यादी मुक्कारि एत्ताय। केरळान्तुले बरोवप्यांक जांवका जालेले निर्देशन दीवुन, वेळारि साहित्य अकादमी कडे पुस्तक पावोंवचाक तांगेले व्यवस्था बरोवप्यांक जाणोंवचाक असीले संविधान केरळचे संस्थेन केल्यार चड चड पुस्तक छापून पावोवयात म्हणु आमका दिस्ता।

तेचि बरी निर्णायक समितीनय आपण्याले गोवेतर भांवडाकय ह्ये पुरस्कार मेळचे तसी आसीलो मनोधर्म दवरल्यार चांग आसीलें।

कोंकणी बरोवपी चड चड जावो, भास विकसित जावो असी आमची आशा।

कोच्ची, 01-10-2013.

सुरेश ए. शेणै, मुखेल संपादक.

09440096805.....



ESTD 1994

**മാർജിൻ ഫ്രീ മാർക്കറ്റ് (രജി.)**

(Controlled by Consumer Protection & Guidance Society, Regn. No. T.477/93)

1/1670 A,B,C, അമലവേലി, കൊച്ചി - 682 001

Phone : 2216112, 96050 90909, 99954 05866

**ALL MAJOR CREDIT & DEBIT CARDS ACCEPTED**

HOME  
DELIVERY



DD 9 (चन्दना) 25-8-2013 - जी. कविता कम्मत, मैसूर, 31-08-2013 - सम्पदा भट्ट,  
अनुपमा धारेश्वर, 14-9-2013- एम. एस. कामत 22-9-2013 - संगीता एस. भटकळ  
हांगेले कोंकणी गीन्त अस्सिले। 8-9-2013 - लियो लोबो अनि संगीतीगेंले कार्यक्रम।

2013 साहित्य अकादमी पुरस्कार - कोंकणी विभागान्तु :

युवा पुरस्कार - योगिनी बोरकार “मत्तियेंतले गन्ध” (कविता),

बाल साहित्य पुरस्कार : माया अनिल खरांगटे - “रानांच्या मनांत” (नवलिका)।

युवा पुरस्कार 2014 बगेक साहित्य अकादमी बरोवपी अनि प्रकाशका लागि पुस्तक  
पेटोन्नु दिंव्वाक अपेक्षा करता। पुरस्कार राशि - Rs. 50,000/- प्राय 35 अनि तज्जे  
खाल। पुस्तका लागि जन्म तिथि प्रमाण पत्र लगेन पेटोन्नु दींव्वा। अंतिम तरीक 15  
अक्तूबर 2013। पेटोन्नु दींव्वा जलेल्यो पत्तो - Officer in charge, Sahitya Akademi,  
172, Mumbai Marathi Granth, Sangrahalaya Marg, Sharada Cinema Bldg.,  
Dadar (East), Mumbai - 400 014. Phone : 022-24135744, 24131948  
(तंगेले Website चोय्यायि अनि सम्पर्क करायि)

विश्व कोंकणी साहित्य अकादमी 2010 वर्ष धोर्नु दोनि पुरस्कार - Vimala V. Pai  
Best Konkani Literary Work Award, अनि Vimala V. Pai Vishwa Konkani Life  
time Achievement Award - दीव्नु एत्तायि। पुरस्कार राशि एक लक्ष रुपया। औन्दु  
थकूनु Vimala V. Pai Vishwa Konkani Kavitha Kirti Award लगेन दिंव्वाक वत्ताति  
खंय। पुरस्कार राशि एक लक्ष रुपया।

2010 - 31-12-2012 ये तीन वर्षान्तु प्रकाशित साहित्य वा कविता कृति पुरस्काराक  
जान्नु शिपार्शा सहित 3 प्रति (Copies) पेटोन्नु दिव्यात। पत्तो - Konkani Bhas ani  
Samskriti Prathistan, Vishwa Konkani Kendra, Konkani Gaon, Shakthi Nagar,  
Mangalore - 575 016  
अंतिम तारिक - 15-10-2013

02-09-2013 - टी. वी. रमण पै हाळ, मंगळूर : विश्व कोंकणी विद्यार्थी स्कोळरषिप 596  
एंजिनीयरिंग अनि 28 एम.बी.बी.एस. विद्यार्थीयांक वितरण केल्लें। विश्व कोंकणी केन्द्रान  
विश्व कोंकणी विद्या वेतन निधि (VKSSF) न्तु थकूनु त 2.5 कोडि रुपया वितरण  
केल्लेले। आर. वी. देशवाण्डे (State Minister for Higher Education) उद्घाटन कोर्नु  
वितरण केल्लेले ह्ये वेदीर टी.वी. मोहनदास पै, रामदास कम्मत यू. जे. आर. लोबो  
(Mangalore South MLA) बस्ती वामन शेणै अनि अप्पण्णा कम्मत उपस्थित अस्सिले।

With best compliments from :

ॐ

Ramanand Kamath

Phone : 0484 2362426

**Mahalakshmi Metals**

XL/3471, Sree Vasudeva Buildings, Jews Street, Ernakulam - 682 031

**Dealers in Aluminium Vessels**

## मनाचें पाळ -२

कृष्ण नारायण नायक, कोच्ची

## “राधाकृष्णा गोपालकृष्णा”

भुर्ग्यालो यो नामघोषु अनियेक फन्ता गुंजता। अशि वर्षाक उतुले फन्ता। जन्माष्टमि जत्तरि महानवमि कार्तिक मास एकदशि माध्वनवमि श्रीरामनवमि सद्गुरु पुण्य तिथि.... आशि जायते विशेष दिनाचरण कार्यक्रमाचों भागु। नगर संकीर्तन! मुकारि लुगटा मकरतोरण। ताका लागून वीराचे बारीचे कुटक्यांरि चीना कागत थापिल्लिं वर्ण कोडियो धोर्नु चेडुवांली फांथियो। “राधाकृष्णा, गोपालकृष्णा, नन्दकुमारा, नवनितचोरा....” निष्कळंक निरन्तर नामोचारण। लीन मनान घटि उत्साहान निर्मल भक्तीन निष्काम भावान जयजयारव। हृदयंगम आत्म स्पन्दन। म्हालगड्यालें रागताळ श्रुतियुक्त स्पूर्तीन संकीर्तन स्थानान स्तरान मागल्यान।

नवनीत कृष्ण नटवरकृष्ण देवकीकृष्ण अनन्तकृष्ण श्रावणकृष्ण यदुकृष्ण अतुलकृष्ण बालकृष्ण रामकृष्ण.... सुदीर्घ कृष्ण नामावलि। कृष्णतुळसि कृष्णमणि कृष्णमृग कृष्णपक्ष कृष्णाश्रम कृष्णाष्टक कृष्णकृपा कृष्णालय कृष्णार्पण कृष्णपदावली फर्डिंड भोर्नु। नदीक गांवाक शाळेक कलालयाक.... खन्चखन्चाक कृष्ण नांव! दीनबन्धु गुणसिन्धु गोविन्दु, कृष्णवारिधि मुरारि श्रीहरि राधेघनश्यामालि काणि कीर्तन आयकूक मत्र उक्कम्बळेवनातिलो कोण ? सान चेडुवांक तें प्राण-जीव ! पुण सांगूकामू ! आयकूक तान व्हय म्हळ्यारि सांगूका कोणे ? म्हालगड्यानि समझून ग्रहण कोर्नु तैयार काणातीले साध्य ? दृश्य श्रव्य लिखित माध्यम आश्रयु आधारु। कृष्ण स्पर्शु नातिलि कला साहित्य शाखा खन्चि ? कृष्ण चरितामृत निखुनातिलि भास खन्चि ? देश विदेशान्तु मत पन्थ भेद सोणु वांजमय सर्वत्र प्रचार जत्ताचि आस। देवकी वसुदेवाले कारागृह सात्रिध्यान्तु थाकून नन्दयशोदाले पावळेन्तु अद्भुत प्रयाण पूतनामोक्ष असुर निग्रह बाललीला लोणिये हाथलावण वन्नान विनोद गौपालन, ब्रह्म विस्मय, गोपिकांले निर्मम प्रेम प्रदर्शन काळियमर्दन गोवर्धनोधारण, कंसपीडान्त-वध, पाण्डव रक्षण द्रौपदिसंकटमोचन कुब्जेरि कटाक्ष, सुदामामैत्रि.... अवतारकालु पूरा अविस्मरणीय संभवानि केतवीला।

सातशीं श्लोकानि अर्जुन विषाद उन्मूलन, सासु श्लोकानि उद्धवाक वियोग सन्देश जगयात्रेक अत्युत्तम मनो विज्ञान-धर्म प्रबोधन। द्वापरान्तु मात्र न्हय सग युगान्तूयी

With best compliments from :

Ramanand Kamath

### Sri RajaRam Traders

**Dolls & Toy Shoppe**

XL/3488, Sri Vasudeva Bldg., Jews Street, Ernakulam, Cochin - 682 031

Phone : 0484 2353520 E-mail : mailramz@yahoo.com

# AMBIS RESTAURANT

CC. 8/1216 A, T. D. North Gate, Kochi - 2

**Prop : R. KRISHNAKUMAR NAIK**

**Ph : 9388505339**

*Sister Concern :*

## AMBI'S DISTRIBUTORS

CC. 8/1216, T. D. North Gate, Kochi - 2.

**Distributors of All types of ELITE CAKES**

## AMBI'S FOOD PRODUCTS

**Pappad, Fryums, Sauwari Kondattam etc.**

*With best compliments from :*



**ZABEEL  
INTERNATIONAL**

**INSTITUTE OF MANAGEMENT & TECHNOLOGY**

**Gabriel Castle, Banerjee Road,  
IS Press Line, Cochin - 682 018.**

**Phone : 0484-4155700**

**E-mail : [cochin@zabeelinstitute.ae](mailto:cochin@zabeelinstitute.ae)**

**[www.zabeelinstitute.ae](http://www.zabeelinstitute.ae)**



उपयुक्त दर्शन संहिता। परमोत्कृष्ट एक इतिहास महाभारत जल्यारि परम ज्ञान वैराग्य भक्ति रसप्रधान महाभारत। वाल्मीकि तुळसी कम्बर एषुतछन... महाप्रतिभेन्तुल्यान अमर रामचरित जल्यारि वेदव्यास सूरदास विनोबा चैतन्य महाप्रभु चेरुशेरि.... ज्ञान झरियेन्तुल्यान अनश्वर कृष्ण कथामृत प्रवाह। स्थूल सूक्ष्म सत्त्व तत्वाचें अमूल्य भण्डार। सत्यम परम धीमहि, सर्व भूतहितेरताः, योगः कर्मसु कौशलम्, संभवामि युगे युगे, योगक्षेमं वहाम्यहम्, धर्मु खंय जयु थंय, धर्मु राकतल्याक धर्मु रकीता... सुप्रधान सूत्रांचें संपुष्ट कोष। उद्धरणी निधि महाकृतियो। शाश्वत गुप्त सन्देश।

योगेश्वर श्रीकृष्ण परमात्मा लो जगावतार शुभदीस आजी विश्वोत्सवु। अभिषेक, अलंकार, अर्चन, कीर्तन, नाम जपादिन्तुल्यान अन्तकरण शुद्धि सदुपदेशागीरण जत्तचि एवो। तन मन धन अर्पित सांस्कारिक सामूहिक कार्यक्रमान्तुल्यान सत्यदर्शन व्यक्त जावो। चन्द्रोदयाक क्षीरार्घ्य दित्तसणा मस्तक कमल प्रसुल्ल जावो। तीर्थ घेत सणा, पञ्चामृत पित्त सणा, नवनीत कर्गायता सणा, केळ्या बाळूक कुरकुरायता सणा, खीरि-पञ्चगदाई खत्त सणा असंख्य अपरुब निवेद रांवदय स्वीकार्तासणा सन्मार्गदर्शन सद्भावना शान्ति मन्त्र पुष्टि पावों।

गोकुल वृन्दावन मथुरा द्वारका तद्वारा समस्त भारतखण्ड संपूर्ण जग-शरणागत भावान सामीप्य सारूप्य सालोक्य सायूज्य सर्वश्रेय कैवल्य प्राप्तीक वांवटेतल्याक, वाट दकैलेले सर्वान्तर्यामि श्रीकृष्ण परमात्माक साष्टांग शत कोटि वन्दनान स्वयं अर्पण कोर्या।

॥ कृष्णम् वन्दे जगतगुरुम् ॥

## चेडुवांक संख्या-पद

- के. अनन्त भट्ट, कोच्ची

एक, दोनि, तीनि आनी चारी।  
चांग वस्त्र न्हेसका आंगारी॥१॥  
पांच, सह, सात आनी आठ।  
प्रती दिवस सिखका आमी पाठ॥२॥  
णव, धा, इखरा आनी बारा।  
होळेयाति मोगा गंगे धारा॥३॥



तेरा, चौदा, पंद्रा आनी सोळा।  
महादेवु गौरी शंकरु भोळा॥४॥  
सत्रा, आठरा\* एकुणीस आनी वीस।  
देवा ! दी तूँ आनन्दाचे दीस॥५॥  
संख्या-पद हें एक धोर्नु वीस।  
एक म्हैन्याक आस्सति दीस तीस॥६॥

\* आठरा - आषा

**N. A. JOSHI**

**Society Service Resource**

Post Box No. 11990, Azad Nagar P.O.,  
Andheri (W), Mumbai - 400 053.

Phone : 26743262

Mob : 9819304599

**FOR JOBS &  
BUSINESS  
SUPPORT  
PLEASE  
APPLY**

⇐ ⇒

**न. अ. जोशी**

सोसायटी सर्व्हीस रिसोर्स,

पोस्ट बॉक्स नं: ११९९०,

आझाद नगर पोस्ट ऑफीस,

अंधेरी (पश्चिम), मुंबई - ४०० ०५३

टे.नं : ९८९९३०४५९९, २६७४३२६२

# विश्व कोंकणी बाल साहित्य माळा

## कोंकणी - इंग्लीश सचित्र बाल साहित्य

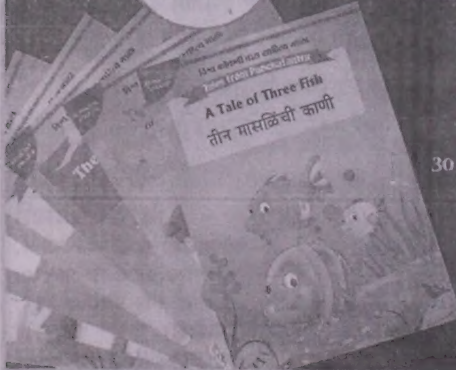


तीन मासळिची काणी  
सिंडरेला  
तेनाली रामा आनी अहंकारी  
राय  
नीळ कोलो  
चतुर पूत  
भक्त भिकारी  
कुंकडालें उपाय  
बदकाचें कुरूप पील  
बुदवंती म्हालगडी पक्षी  
एकवटेचे बळ  
गणेश  
जेजू क्रिस्त

स्नो व्हायिट आनी सात  
ठेंगणे  
तेनाली राम आनी ज्ञानी  
पंडीत  
तेनाली रामान चोरांक बुद्द  
शिकयली  
म्हान हत्ती  
मिठायेचे परमळाचें मोल  
ऑब्या रुख कोणाचो ?  
दुरुट मंडकावळो  
देव खंय आसा ?  
बुदवंत विट्  
आग्रा शारांतल्यो गुर्बज्यो

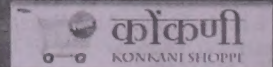
लोखंड खावपी विदूर  
स्वामिनिष्ठ मुंगूस  
चोलाख सावकार  
गर्विष्ट कावळो  
सर्परूपी चलो  
अनवळख्यांचेर केन्नाय -  
विश्वास करुनाका  
तेनालि राम आनी एक  
गर्विष्ट ब्राह्मण  
गोंपुंझिल

तूं  
कोंकणी  
वावता?



मोलः  
एक पुस्तकः 35/-  
30 पुस्तकांचे सागळे सेटः 750/-

SHOP ONLINE AT



www.vishwakonkani.org



## सुभाषित

माया जी.कम्मत  
कोच्ची



“माता शत्रुः पिता वैरी येन बालो न पाठितः।  
न शोभते सभामध्ये हंसमध्ये बको यथा।।”

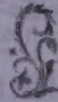
कोणकी अपण्याले चेडाक विद्याभ्यासु दीनायि, तीं आवसु  
आनि बपूसु ते चेडांली शत्रु तं। तशीचि तें चेडुं एक सभेरि  
हंसा मद्धे बैसले ढोंक समान शोभि जाव्ची ना।



## कवितेची सरशी

- सूर्या अशोक, पळ्ळूर

मिजे अंतरंगांत एकि कवितेची सरशी  
किरलेल्या पळोवनु संतोषाचे भरशी  
उदास जालीं, आसा ती भो सानी  
मिजे किरांगुळे बोटा येदी सानी  
हांवें तिका सारें घालें  
आनी उदाकय भरपूर घालें  
तरीय ती हालना  
वाडूचीं लक्षणां दाकयना  
किरनिष्टि, व्हीरा कदि  
मागीरीय उदाक शिंपलें मदीं मदीं  
पुण ती सुकता दिसता  
उदाक चड जावनु कुसल्या दिसता  
माका वैराग्य आयले, मन जड जालें  
तिका हुमाटून उडोंवका जालें  
पळय ! तेन्ना तिजे मागशीं  
निपून राबलेली आनी एक सरशी  
पयलेलें सारें खावनु, उदाक पीवनु  
घडियेन घडियेन वाडून आतां  
मांचट जावनु राबल्या, फुलेल्या  
आनी तीणे माका फळय दिल्यां.



## असंभावित

- एन. बालकृष्ण मल्या, कोच्ची

कोण ना केदनाय लोकांत सुरक्षित  
कालु हो धांवता एक ताळारि निश्चित  
मरण सगटांक बरेयला सुनिश्चित  
मनांत दवरल्यार तेंचि तुमकां उचित  
उदाक पद्माचे पल्यारि असुरक्षीत  
तशी मनीसाले जीवित अनिश्चित  
जीवित व्हांवताय लोकांत, समयु हो किंचित  
हांतु सुख मेळू जावुंका म्हणचें अनुचित  
एकु दूसऱ्याक चोयता म्हूण अपरिचित  
मेळताय वटेर, विधीत सुपरिचित  
सोडून वताय, कळता वचें नियोजित  
कालु हांतुं विधित वत्ता सुनियमित  
जनन-मरण कालांत धुंवनु प्रवर्तित  
चक्र तं धुंवता हे लोकांतु अनवरत  
अमरु कोण हंगा? जावूक असंभावित  
करु गेल्लेले आसा कोण आतां जीवित?

With best compliments from:

Phone : 2225558

2221213

2223558



KUMARS  
ESTD : 1928

## KUMAR TAXIS

(RECOGNISED BY DIRECTOR GENERAL OF TOURISM, NEW DELHI)  
PALACE ROAD, KOCHI - 682 002

E-mail : ajith45\_ktb@satyam.net.in, ajith45\_ktb@asianetindia.com

Over 85 years of Legendary Service

*With best compliments from :*



Estd. 1953

## **THE MATTANCHERRY SARVAJANIK CO-OPERATIVE BANK LIMITED No. 3284**

**Head Office : P. B. No. 142, Cherlai, Kochi - 682 002.**

**Phone : 0484 - 2223373, 2223122, 2221215**

**Fax : 0484 2223617**

**E-mail : msarvajanic@rediffmail.com**

**RBI Licence No. ACD.KR-178P Dt. 28-01-1980  
(SPECIAL GRADE URBAN BANK)**

**MAIN BRANCH**

CC 4/1166,  
CHERLAI,  
KOCHI - 682 002

Ph: 2221315, 2224096

**PALLURUTHY BRANCH**

CC 18/635, ESI ROAD  
PALLURUTHY,  
KOCHI - 682 006

Ph : 2232396, 2234817

**MOOLAMKUZHY BRANCH**

CC 15/2033 (New 26/400)  
MOOLAMKUZHY JN.,  
KOCHI - 682 002

Ph : 2221314, 2221214

### **FINANCIAL POSITION AS ON 31-03-2013**

<b>Authorised Capital</b>	<b>: Rs. 500.00 Lakhs</b>
<b>Paid up Capital</b>	<b>: Rs. 259.18 Lakhs</b>
<b>Reserves and Surplus</b>	<b>: Rs. 207.09 Lakhs</b>
<b>Deposits</b>	<b>: Rs. 8198.88 Lakhs</b>
<b>Loans and Advances</b>	<b>: Rs. 5646.02 Lakhs</b>
<b>Working Capital</b>	<b>: Rs. 8573.34 Lakhs</b>

**R. NAVEEN KUMAR**  
(Chairman)

**V. MURALI**  
(General Manager)

## कोंकणी पद्दाचें अर्थांतु, गूडार्थ शब्द

विस्तरण परिचय : पारंपरीक वाफरण

- नागेश अण्वेकर, कारवार

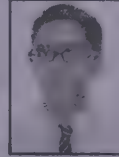
दोळो : नयन, काजुळे, तिगणि  
 दोळो धांपला : मरण, विधिवष, अंत्य  
 दोळो सोडला : स्थिति सुधारण, ज्ञानोदय  
 दोळे फुटला : अलक्ष्य, अजागरुकता  
 दोळे गातला : नदर घालप, आशाव्यक्त  
 दोळे बरला : आनंद, सन्तोष  
 दोळे फुगला : राग, ताप, शोक, दुःख  
 दोळे मारता : भाव प्रकट, सूस्मसत्रे  
 दोळे चिन्टीता : संज्ञाकरप, जाग्रता  
 दोळे उगडले : विवेकमन, ज्ञानोदय  
 दोळे घुंवता : आश्चर्य, अजब  
 दोळे बेतला : अजागरुकता, अलक्ष्य  
 दोळे रगतना : क्रूरि, वंचक, कठोरि  
 दोळे दिसना : गमंडि, गर्व, दिमाक

दोळे पडला : लक्ष्य गाल्ला, नदर  
 दोळेर आयला : निद्रावष, श्रीमंतपण  
 दोळे सोडि : कृपा, अनुगृहु  
 दोळे बिंग्रीला : मंद दृष्टि, क्षीण  
 दोळे सुजला : दुःख, शोकाश्रु  
 दोळे पोंडागेला : नित्राण, अभल  
 दोळेक रिगला : आकर्षण, नदर  
 दोळे जळता : जाळकूट, काकदृष्टी  
 " : असूया, मत्सर  
 दोळेक खोंचता : मोहावष, आकर्षण  
 दोळे पलैले : जाग्रता, आसक्ति  
 दोळो पुरला : अजागरुकता  
 दोळे लासला : अजागरुकता/अलक्ष्य  
 दोळे निफला : भूगत, अदृश्य



2013 आगस्त -  
 हिन्दी राष्ट्रभाषा परिक्षेन्तु  
 प्रथम राँक मेळ्ळेली  
 कु. अपर्णा पी. (14)

कोच्चीचे प्रकाश जी. हेगडे अनि अनिता  
 जी. हांगेली सुपुत्री। आदर्श हिन्दी  
 विद्यालय, चेर्लाई, कोच्ची - 2 हांगा  
 सिकता अस्स।



तमिळनाडु राज्याचे धावावें परिक्षेन्तु तृतीय  
 राँक प्राप्त केल्लोलो कु. राकेष प्रभु. एम.  
 चेन्नै कोडमबाक्कम के. मणिकण्ट प्रभु  
 अनि इन्दु प्रभु हांगेलो सुपुत्रु।

भगवद् भजन करतना त्रिकूट - म्हळ्यारि भक्ति, विरक्ति अनिक अनुभव प्राप्ति - ह्यें  
 तित्रीय बग एकसाणीच उत्पन्न जत्ता।  
 - सन्त एकनाथ

With best compliments from :



### Balaji Cafe

(PURE VEGETARIAN)

TOWN HALL ROAD, COCHIN - 682 002.

Ph : 0484 2224393  
 Mob : 94460 26791

PARTY ORDERS  
 UNDERTAKEN





*With best compliments from :*

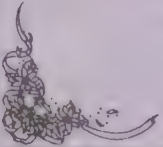
**VASANTHA CORPORATION**

---

**PAPER MERCHANTS**

---

**BROADWAY, ERNAKULAM  
COCHIN - 682 031**



**Phone : 2355883**



## चेरडाल मन्न

- काञ्चना बोस, तृपूणिचुरा

आदित्य पूर्वारी उदेवु एत्ता।  
आदित्य किरण धरतीरी पडता  
फूल फुल्लेता, परिमळु एत्ता।  
पक्षीयो किळबिळेलु उब्बूनु भोंवताय।।

निदेल्ले चेरडूं ते उट्टावु एत्ता।  
उज्वल तोण्ड ते निरजूळ जत्ता।  
आवसु बपूसु सोणु तीं वत्ताय।  
आयाले हत्तान्तु सोंपूनु वत्ताय।।

भरलेले घर शून्य मु जत्ता।  
निरजूळ मन्न ते रोडूक लगता।  
मन्नान्तु संशयु उदेवु एत्ता।  
आवसूक मिज्जेरी कोपु की स्नेहु ?  
यें नज्ज ते नज्ज नज्ज एसी-तसी।  
यें कर्सी तें कर्सी वस्सी-एसी-तसी।  
यें कडसी तें कडसी म्हणता एसी - तसी।  
यें मिज्जे लगी ना कोणाक भक्ति।।

मन्नाचो संशयु बडूनु एत्तात।  
आदित्य पश्चिम एवु निष्पता।  
पक्षियो घूडान्तु एवु निदेताय।  
उजवाडु वोच्चूनु काळूकु एत्ता।।

निर्जुळ तोण्ड तें उज्वल जत्ता  
आवसु बपूसु परतूनु एत्ताय,  
हाथु भोरनु खेळूक, खंचाक हडताय।  
मोगान चेडाक लगि अपेयताय।।

यें खा रे, तें पी रे, यें घे रे, धरी  
येवयीं तेवयीं काणु तोणान्तु घल्ताय।  
यो खेळु तो खेळु काणु खेळेयताय।  
मोगु कोरनु चेरडाक आनन्दु दिताय।।

मन्नाचो संशयु दूर तो वत्ता।  
स्नेहु नंतना मिज्जेरी अवसूक ना मु।  
आनन्दु जत्ता ते मन्न फुल्लेता।  
आवसूचे स्नेहान्तु मग्न जावु पडता।।

## रिते आसले

- सुनील पालकार, नावशी, गोंय

तरणेपण आयिल्ले ते दीस रिते आसले  
हांव मरुन गेल्लों सगले जिते आसले  
जीण रसाळ म्हूण आयकल्लें दुसर्याकडसून  
चोखून धवे जाल्ले हातांत काते आसले  
निरकून पारकून पळेले आशी कुशीच्यांक  
पळोवंक आरते दीस खेर परते आसले  
दितना केन्ना पडलेंना सारकें पोशांत  
जरी नात्यांतले मनीस कर्ते आसले  
सरताल्यो राती फुडल्या दिसाचे यादीन  
एकलो झुजतालों पळोवपी जायते आसले  
माथें बरिल्लें मळबाचें नखेत्र घोंसानी  
घेवपाक जमलेंना झोळयेक बेंथे आसले

With best compliments from :  
K.J. Udayakumar

Mob : 9846038317  
9846443179

**NAVODAYA GARMENTS**

CHERLAI, KOCHI - 682 002

**SAREE & CHURIDHAR MATERIALS AVAILABLE**

*With best compliments from :*

# V. DASA PRABHU & SONS

**TEA MERCHANTS**

**BAZAR ROAD  
KOCHI - 682 002  
Phone : 0484 2224780**

**BRANCH AT :  
GOPALA PRABHU ROAD  
ERNAKULAM  
Phone : 0484 2350683**



## नाटक गान (मुनिकुमारियो नृत्य करतायि।)

घोंगाखो घोंगो संसार्नाका भोंगो।

दोळ्यां दिस्ता हातां मेळना न्हंय म्हणु कोणी सांगो॥१॥

घोंघो महा जोरु घुघु करता स्वर।

कान-दोळे धांपुनु पळे इत्पुणि मनोहरु॥१॥

घोंगा हातांतसुडियो। सोब्यारि कर्ता मोडियो।

वशिलकडचो आपण हालना भोंवता गुडियान्गुडियो॥२॥

मुगायेदें मातें मळपायेदें सातें।

पाय काय नाति गांव भरी भोंवता चारमुर करता जोतें॥३॥

चोंवचाक गेल्यारि भोळो ब्रह्माण्ड करता गोळो।

सान परंतु आश्चर्य भारी काजळों पेशां काळो॥४॥

सासमा यदो दोळो केसा सपूर गळो।

कोटि सूर्य चन्द्र मोडोवु निडळारि केल्ला तीळो॥५॥

आंगाक नाना रंगु चोंवच्याक भारी चांगु !

चोय्ता चोय्ता मनांतेंत्ता हाज्जोचकोर्का संगु॥६॥

घोंग्या कोणकी भित्ता तो संसार कोरुक वत्ता।

घोंगो ताक्का सोणा लोळोवु लोळोवु

(चिडुनु - मुडुनु) खात्ता॥७॥

घोंगो म्हणचो शंभु सर्वे जगाचाबु।

शिवरामाक निमगुन पळे इत्याक बा विळंबु॥८॥

नाटक - "भक्त मार्कण्डेया" 20-01-1968

स्थल - को. ति. दे. हाई स्कूल हॉल

संविधान - एम. पुरुषोत्तम मल्या

अवतरण - कोंकणी भाषा प्रचार सभा, कोच्ची

गानरचना - दिवंगत शिवरामस्वामी

संगीत - आकाशवाणी धारवाड केन्द्राच्या कृपेन

गायक - के. सन्ध्याकुमारी आनी वी. मोहना-बाई

रंगारि

नर्तकियो } - एस. सुचरिता, एस. सुजाता।

New/Renewal of  
subscription of 'SPANDAN'

1 Year : Rs. 60/-

5 Yrs. : Rs. 300/-

1) By RTGS/ NEFT - Our A/c.  
No. 43072010010882  
(IFSC Code SYN  
B0004307) with  
Syndicate Bank, Cherlai  
Br., Please inform us also  
by Postcard / Email.

2) If by DD/MO- favouring  
'Kerala Konkani Academy'  
and send to Suresh A.  
Shenoy, X/1614, Maruthi  
Vihar, Amaravathy, Kochi  
- 682 001.

## कोंकणी कार्यक्रम

### दूरदर्शन-चन्दना

इंगलीश मासाचे

दुसरे अनि चौते आयताराचे

3.30 p.m. - 4.00 p.m.

पुनःप्रसार : मुकावेले शनिवाराचे

11.00 a.m. to 11.30 a.m.

### आकाशवाणी

कोज़िकोड - मंगळाराचे

5.00 p.m. to 5.15 p.m.

तृशूर - मंगळाराचे

5.15 p.m. to 5.30 p.m.

धारवाड - सोमाराचे

9.30 p.m. to 10.00 p.m.

(जायी - जूयी कार्यक्रम)

With best compliments from :



PAI'S



V. Balakrishna Pai  
V. Narayana Pai

Palace Road, Kochi - 682 002. Tel : 2222789 Res : 2222663 Mob : 93877 87081

Lottery Agency & Flower Merchants

*With best compliments from :*



# K. H. SHENOY & CO.

16/1235, Thoppumpady,  
Kochi - 682 005



Phone : 2233953, 2231574

Res : 2224457

Mob : 98460 36948



# किणियालि काणि

- कुमारि. अञ्जली किणि, कोच्ची

उज्वाडाचो उत्सवु दीवाळीचो दीसु  
दुष्टान कळ्ळो एक निर्दोषालो श्वासु।  
सात - आठ पिळ्गी मगलान वच्चाय  
किणियालीय रय्यालीय काणि ती आयकाय।।

अस्सिल्लो एकु ब्राह्मणु तो शिष्टु  
देवरेशु तो व्हडु धर्मिष्टु  
परोपकारान पुण्य भोर्नु मेळ्ळे  
पूण कालान तगेलगि छल केल्ले।।

कोच्ची रय्यान, शक्तान, कर निंगीले  
सारस्वत धर्मसंकटान्तु जल्ले  
किणियान खंद्यारि कळ्ळो ह्यो भारु  
रय्याले कत्रान्तु पवलो ह्यो विवरु।।

“गौड सारस्वत रबताय एकसणी  
अस्स तन्तु श्रेष्ठु देवरेश किणि।  
पाण्ड्यशालेन्तु तक्का सिट्टाचो ब्यारु  
कोंकण्यांक ताणे केल्लो उपकार।।”

“सर्वालेय कर भोरुक तो जल्लो ?  
कोंकण्याले हित कोरुक सरलो ?  
अस्स तगेलगि धन जायते ?  
फाय प्रथम दर्शन किणियाले मत्ते।।”

रय्यालि आज्ञा ती स्वीकारु केल्ली  
नौका ती पाण्ड्यशाले भायर पवली  
कालान कळ्ळो सायाहनाचो वेषु  
मेळ्ळो तंका कृष्ण किणि संगु देवरेशु।।

पाण्ड्यशालेन्तु सचिवु तो आयलो  
किणियालगी इशि म्हणता तो जल्लो।  
“उल्लोंव्चे अस्सा एक कयारि गुपीत  
तुंचान जत्तले रय्याले हित।।”

किणियाले मन ते अति निर्मल  
सचिवाले मनान्तु छल्वि छल।  
दोग्गेय उल्लोंव्चाक कूडान्तु सरलिं  
तवळी राज किंकर तीं पवलीं।।

सचिवान व्हड कपट केल्ले  
किणियाले मत्ते ते धुंवण्डानु धर्ले।  
किंकरान्तुले एकलान खण्डे ते कळ्ळे  
किणियाले शरीराक शीर्ष ना जल्ले।।

तम्बीडे पट्यान्तु मत्ते मन्दून व्हेल्ले  
हर्दूसा रय्याक प्रदर्शन केल्ले।  
रय्यालि शक्ति केवल नव्वान वर्लीं  
दोनि उत्तर उल्लोन्नु चूकि निपयली।।

“दिवकूका आस्सिले किणियाक जीवन्त  
इत्या मुढा तुम्मि केल्ले तज्जे अन्त ?  
किणियालें जीवान सोळ्ळे शरीर  
पूण तगेली काणि ती जल्ली अमर।।”

## 5 - पञ्च : पञ्चकोश (कोशपञ्चकं) :

अन्नमय कोश, प्राणमय कोश, मनोमय  
कोश, विज्ञानमय कोश, आनन्दमय कोश

With best compliments from :

Proprietor :  
Sivaram B. Prabhu

Phone : 0484 - 2381342

Mob : 98470 56521

**PRABHU'S Banana**

**Wholesale Banana Merchant**

Basin Road, Ernakulam, Kochi - 682 035



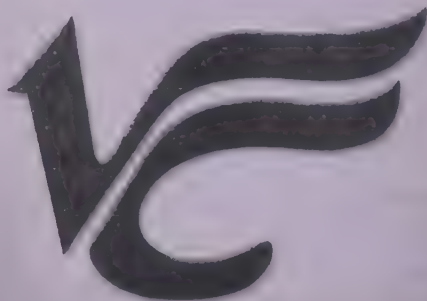


വിജയലക്ഷ്മി  
 വിജയ ലക്ഷ്മി  
 കാറ്ററേഴ്സ്

Near G.H.S., Karippalam, Kochi - 682 002.

Tel : 0484 2223779, 3193779

Mob :9895 443779



PURE VEGETARIAN

Caterers for Marriage, Reception etc.

# राणीची बाग

एक आसलें चेडू  
ताचें नांव मिण्टू,  
मिण्टूक व्हेलें भोवूंक  
रस्त्यावयल्यान लागलें धांवूंक.

बायेन धरलो एक हात  
आर्त्यान धरलो दुसरो हात,  
अशे तरेन मिण्टूक व्हेलें  
पळोवंक राणीची बाग.

जनवारांनी भरल्या राणीची बाग  
होती, घोडो, गेंडो, वाग,  
वांशेल, माकोड, मेरवां साबार  
मिण्टूचेर आयलो खोशेचो हुंवार.

मिण्टू सगळेंच खोशयेन भरलें  
हेवटेन, तेवटेन धांवत सुटलें  
सारखेंच बागाच्या पिंजर्याशीं पावलें  
वागाक पळोवन अजापलें.

वाग खातालो मासाचो गूळो  
खाता खाता धेंकोर घातलो  
मिण्टूक दिसलें आपल्याक धेंगसो घातलो  
बाबड्याचो जालो मोठोच घोटाळो.

खंयच्यान धांवचें समजना  
कोणाक घट धरचें कळना,  
आर्त्यान ताका उखलून धरलें  
तेन्ना ताचें समाधान जालें.



- फिलोमिना साँफ्रॉसिस्को, मुंबय

मिण्टूक आयलो वागाचो राग  
मिण्टून आनीक केलीना जाग  
आईस्क्रीम खावन खोशी जावन  
भींवून आयल्यांव राणीची बाग.

## गोय आनी केरळ कोंकणीतलें अंतर

- एन. बालकृष्ण मल्या, कोच्ची

घोव/घरकार - बम्मूणु / दहूलो मनीषु  
म्हजो - मेगेलो (मिगेलो)  
नाकळत - कळूनतिल्लें  
उरफाटें - उपराटें / अप्पतून  
तापिल्लो/हून - तपल्लो / हूनु  
पगार/वेतन - शंबोळु / वेतन  
खेपो/पावटी (फावटी) - पावटी/ फन्तां  
थंय (थंयय) - थंगा (थंगाय)  
तसोच / तसलोच - तस्सलोचि  
कादंबरी / नवलकथा -

नवलिका (नोवल)

अंगावलें/लुगट/पोशेग -

अवंगालें (अंगालें)/ लुगट

वावराडी - दन्देली / दन्दकार्नि

ल्हानपणांत - सान रूपान, सान प्रायेन

ताचें / तागेलें - तज्जें / तगेलें

सांतली / सत्री - सत्तूलि

सकल/ सकयल - खाल

*With best compliments from :*

Phone : +91 484 2212804  
8068278

## Gosris Perfumers

**Essential Oils, Perfumes, Aroma Chemicals etc.**

4/944-A, Dr. J. A. Bhat Road, North Cherlai, Cochin - 682 002.

Email : gosrisperfumers09@yahoo.in

Welcome to a life  
that's natural and lively.



Off Thammanam - Pullepady Road  
Near Kaloor International Stadium

THE **abode**  
A FINEST OF THE ARTS



TASORAM  
**VILAYIL**  
APARTMENTS  
Aluva

Between Aluva  
Railway Station  
& Bus Stand

Near Chottanikkara  
Bhagavatny Temple

Haridas  
APARTMENTS



**YASORAM**

BUILDERS  
Convent Road, Kochi-35, Kerala.



Tel: 0484-2366726, 2352271, 2352437, 098477 55550, 098470 55550.  
E-mail: mail@yasoram.com

Chartered by APS Yuthiya | we undertake all types of design & construction activities



## आत्म धैर्य

- जी. पी. कामत, नोयडा

एक गावांतु एक बोक्कोडु आस्सिलो। सुमार 250 किलो जडाणि, काळे - देवे खाँप अंगारि, स्प्रिंग सरि घूवुनु अस्सिले सींग, व्होळ्ळें खाड। दोळे कुंकुमे वर्णु। एक घंटेय तगेले गळ्याक अस्स। एक दिवस खाण खत्ता खत्ता वाट विसोर्नु तो घोर वनांतु पंवतोलो जल्लो। लव-लवी तोण, पल्ले सघटेय देकूचाक तो स्थल चोवत्तिले, खाता रबिलो। वेळु सांज जल्लेलि तक्का कळ्ळेना। कष्टकालु म्होणु संगचे। धिडीर जावनु झोडु पावुसु अयलो। बोकडान चोवच्यानिक स्थल गुस्पले कार्य तक्का कळ्ळे। काळूकूय जल्लो तक्का परिभ्रान्ति जल्ली। देवा, खाणा आशेन हाँव खंतेय पवलो? रात्रीय जल्ली, पावुसु देकून शैत्यय सहिजायना। अत्त कस्सेलें कोर्चे ? ये शैत्यांतु थकूनु रक्षेकय रात्रि नीद काडूकय एक स्थायु जांवका। अस्सि विचारु कोर्नु तो मुक्कारि चंवकीलो। स्वल्प दूरा वचाक एक गुह ताणे दिकिले। कांय पुणि विचारु कोर्नत्तिले तो तन्तु चोणु निदेलो। सूर्योदय जत्ता। ते गुहान्तु वासु कोर्चो सिंह थंगा पवलो। फुडे दिस्सा खाण सोदून गेलोलो तो सूर्योदयाक वापस अयलात्।

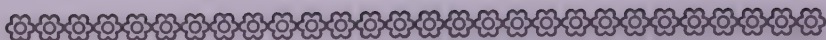
गुहा लगी एत्तणा तक्का अन्य मृगाचि घाणी मेळ्ळि। तगेले वासस्थलारि विंगड कोणकी अस्स म्होणु तक्का कळ्ळे। ये तक्का सहिजायना। अतीव क्रोध जावनु तो गर्जेलो। “कोण रे मेगेले घरांतु ? कस्सेले धैर्यान तूं हंगा चोणु रबीला ? भायर यो।” ये गर्जन अयकतना बोकोडु जाग जालो। सिंहालि घाणी तक्कायि मेळ्ळी। प्राण भयान तो कडकडेलो। तवळि गोवंटे घांट वज्जली। यो शब्द सिंह प्रथम जावनु अयकता। ते जल्ले खत्तीरि तक्कायि स्वल्प भीति जल्ली। सिंहान एक लगेन गर्जुनु संगीले “भित्तिरि कोण ? भायर यो वोगी।” ये अयकतना स्वल्प निमिषाक बोक्कोडु भयाक्रान्तु जल्लो। जल्यारीय धिडीर जावु तक्का एक उपाय मन्नान्तु अयलो। इत्तें जल्यारीय मरण निश्चित। धैर्य समेत मरण प्राप्त जवुचेंचि उत्तम। ये लेकून धैर्य संभाल्नु तो निवगीतलो जल्लो। “भायर कोण म्होणु प्रथम सांग। हांव मगीरि मेगेलि जाणकारी दित्ता।” ये संगून ताणे तगेले बोड हल्लेयले। तवळी घंटे शब्दु जल्लो। यो अपरिचित शब्दूय, भायर कोण म्होणु निवगपय अयकतना सिंहाले मन्नान्तु स्वल्प भीति जल्ली। जल्यारीयि स्वाभाविक जावु अस्सिले कोप्पान तो गर्जंतोलो जल्लो। “हाँव ये वनांतुलो रायु सिंहु त। तू वोगी भायर यो।” जल्यारि ये गर्जनान्तु भीती

With best compliments from :

Phone : 2877682

എറമലൂർ  
ഭക്ഷണശാല

**KAMMATH HOTEL**  
(VEGETARIAN ONLY)  
ERAMALLOOR P. O.



*With best compliments from:*

**THE COMFORT  
+ ECONOMY  
HOTEL OF KOCHI**

**Nanda Inn**

Near T. D. Temple, T. D. Road,  
Ernakulam, Kochi-35.

Ph: 0484 4021220, 4021330



अस्स, गाँभीर्य ना म्होणु बोकडा मत्रांतु जल्ले। तगेले आत्मधैर्य संभालनु तो संगतोलो जल्लो। "तू सिंह, जल्यार हाँव 'भंपू' त। हाँव रत्रांतुले रायाक कोणाक लेकिना। हाँव भायर एत्ता।" म्होणु संगिल्ले गुहा तोण्डारि एन्नु मुक्कावेले पाय दोत्रीय उब्बार्नु, बोडय हलोन्नु दोनि उडकि मलीं। बोकडाले वर्णु, सींग, खाड अनि तंबिडे दोळे दीकतना अनि घांटे शब्दूय अयकतना सिंह भीन्नु गेल्लो। अत्त पर्यान्त ताणे एसले एक जीवाक देकने। अस्सोलो शब्दूय अयकने। यो कस्सेलो विचित्र जीवु ? एस्सी लेक्कून भयाक्रान्तु जाल्लु थंगा थकून धाव्नु गेल्लो। बोकोडु कौतुकान चोयता रबीलो। ताणे हसताणा घंटे नादु जल्लो। ये अयकतना सिंह वेगान धाव्नु वोत्तोलो जल्लो। धाव्नु वच्चे मार्ग मध्ये एकु कोल्लो सिंह भयान धाव्नु वत्ता दिक्कून सिंहालगी वोचून निवंगिता। "हे राया, तुम्ही कसल्याक धावंताय ? तुम्होले तोण्डारी भीती कसल्याक ? कार्य इत्ते म्होणु साँग ? निवर्त्ति कोर्यात।" ये आश्वासन वचन अयकून सिंहान तगेले भीती कारण संगीले। ये अयकतना कोल्लो हस्सून पोळ्ळो। हे राया ! तुक्का उत्तली बुद्धि ना जल्लि वे ? तुम्चाकय बलवन्त जीवु ये सृष्टीन्तु ना। मगीरी यो "भंपू" कोण ? अस्सि एक जन्तु भूमीचेरि अस्सिलो जाल्लु अत्त पर्यन्त मक्का कळनेय। तुम्का कस्सलकी विभ्रांति त। हाँव तुझेलगि एत्तां। यो ते कोस्सोलो जीवु म्होणु अंका चोंवयाँ। ये अयकतना सिंहान संगीले। "अरे कोल्ल्या, हाँवेय प्रथम जाल्लु त ये प्राण्याक देकता। भयानक रूप मात्रं न्हय कत्राक भेदु कोर्चो एक प्रत्येक शब्दूय तो कर्ता। मक्का मारुक जाल्लु उडकी मारनु अयलो। हाँव कस्सिकी प्राणूय घेव्नु रक्षा प्राप्त जल्ला। मगीरी तुझे ओट्टु हाँव एना। तूं महं कौशलकारि त। मक्का तज्जे मुक्कारि घाल्लु तु धाव्नु वोत्तोलो। तुझेरी विश्वासु कोरुक जायना मक्का। हाँव वत्तां।" जल्यारिय कोल्लो सिंहाक सोणेचि। "रय्या, 'भंपू' म्होणु एक जन्तु ना, खण्डित। मिझेरी विश्वासु घे। हाँवे सुमार जाणाक फटयलोलो असूयात। जल्यारि तुझे लगी फटवण आजि पर्यान हाँवे केलीना। अनीकयि तुक्का मिझेरी विश्वासु ना जाल्यारि एक करी। मेगेले बाल तुगेले बल्लाक बन्धून घे। हाँव सोणु वचिना नवें?" कोल्यालि यी युक्ति सिंहाक स्वीकार्य जल्ली। ताणे व्होगी कोल्याले बाल तगेले बल्लाक बंधून घेतले। अनि दोगय गुहाकडे चंकतले जल्ले।

गुहा मुकारि एत्तणा कोल्याले प्रेरणेन सिंह गर्जलो। "अरे 'भंपू' तुक्का धैर्य अस्स

With best compliments from :

Phone : 9847275478

## COCHIN VINYLs

8/1813, Town Hall Road, Koovappadam, Cochin - 2.

Mfrs. of POLYTHENE BAGS, SHEETS, COLOUR TUBINGS, L. D. GROCERY COVERS, BLACK GARBAGE BAGS (1ST QUALITY), H. M. GROCERY COVERS, H.M. BIKY SHEETS & L. D. RUBBER RAINGUARDING SHEETS





**www.mallamaam.in**

***[First Kokani Kavitha Blog in Kerala]***

**Kerala Real Estate People**

www.Keralaproptrees.com

www.keralapropmall.com

www.a2zreaestate.com

keralaproptrees@gmail.com

rkprakash4@gmail.com

Keralapropmall@gmail.com

kearalaproptrees@yahoo.com

**93889 57476**

**93887 57476**

**93884 23038**

**93491 85373**

**81295 99360**

**81295 99361**

**99461 75256**

**99461 75956**

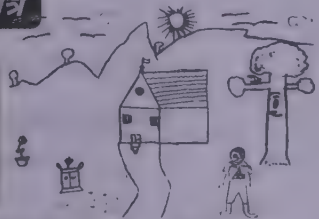
जल्यारि भायर यो। भीत्तरी निप्पूका नका।" बोकडान सिंहा ओट्टु कोल्याक देकुचानिक भीति चळ्ळी। अपण्याले मरण तीर्च्य त म्होणु ताणे लेकीले। जल्यारीय ताणे आत्मधैर्य सोळेना। मरण जल्यारीय धैर्य समेत शत्रु लागि जूझूनु वीर मृत्यु पवलारि मोक्षु प्राप्त जत्ता। एस्सि लेकून ताणे तगेली सर्व शक्तीय काणु उग्ररूपान गुहा भायर येवून उडकि मलीं। उडकि मरतना घंटेय वजली। बोकडालि उडकीय घंटे शब्दूय अयकुचानिक सिंहु प्राणा भीतीन धंवचाक लगलो। बल्लाक पळ्ळोलो कोल्लो उल्लून संगतोलो जल्लो। "अरे तूं इत्या धांवता? राब, राब। ते एक साधारण प्राणि म्होणु मक्का दिसता।" जल्यारि प्राणभीतीन धंवचे सिंहु ये काँय अयकूनत्तीलें वेगान धावू लगोलो। बल्लाक बंधिलो कोल्लो वट्टेवेले पथराचेरीय, रुक्काचेरीय धडवून बोंब मरतोलो जल्लो। "भंप्पु" कोल्याक मरता म्होणु लेकून सिंहान धावाँ वेगु चडेयिलो। बल्लाक बंधिलो कोल्लो टेन्नीस बोंळासरी खलाकय, उंचारीय वट्टेवेले पथराचेरीय, पार्याचेरीय धडवून मरण प्राप्त जल्लो। कोल्यालो शब्दु अयकना इत्याक म्होणु सिंहान मगल्यान घुवून चोंवंचाक कोल्लो मरण प्राप्त जावुन बल्ला लंबून अस्स। सिंहान कस्सलें मना केल्ले म्हळ्यारी भंप्पून कोल्याक मारुन घेतला म्होणु। ताणे मंत्रांतु आश्वासन केल्ले इति म्हळ्यारि कोल्लो मेगेलें बल्लाक अस्सिले चांग जल्ले। ना जल्यारि भंप्पु मक्का मारुन घलतोलो अस्सिलो। मेगेलें मरण निश्चित जत्तालें। अस्सि लेकून सिंहान बल्ला बंधिले कोल्याक सोडवाट कोर्नु दूरा उडोवुन प्राणु मेळ्ळेले आश्वासान खाण सोडून चंकीलो। बोककोडु उजवाडु जवचानीक मरणा मुखा थकून जीव मेळ्ळेले संतोषान तगेले गावांतूय चंकीलो।

✦

## बाल गीत पिन्नी बाबु

- भक्ता आर. काजंगाड  
पिन्नी बाबु एकु  
ओणती धरनु राबलो  
हळु चमकू गेल्लो  
पाय्या पायु लागलो  
बाबु खाल्ला पळ्ळो  
दुकून रडू बसलो।

## वेडुवांलि चित्र



कु. लक्ष्मीप्रसाद प्रभु (9) - कोच्ची।  
माया अनि सन्तोष जी. प्रभु हांगेलो सुपुत्र।

With best compliments from:

Phone : 2224980, 6513364

Res : 2222784, 2228401

Manohar : 9846024980

Gopi : 9497191498

P

M

**PRABHUS MEDICALS**

V/719, GUJARATHI ROAD, KOCHI - 682 002.

**CHEMIST & DRUGGISTS**

*With best compliments from :*



---

**KNG BROTHERS (EKM)**

---

**WHOLESALE & RETAIL CLOTH MERCHANTS**

**BROADWAY, ERNAKULAM,  
COCHIN - 682 031**

**PHONE : 2352410  
Res : 2394090**

**इन्द्रिय विषय - ഇന്ദ്രിയ വിഷയങ്ങൾ - Sense Objects - शैलेश कम्मत एम., कोच्ची**

തंबിടാണി-ചുവപ്പുനിറം -Red Colour  
 ധവ്വസാണി-വെള്ള നിറം -Whiteness  
 പച്ചുവ്വസാണി-പച്ച നിറം -Green Colour  
 ഹല്ല്വസാണി-മഞ്ഞ നിറം -Yellow Colour  
 നില്ല്വാണി/നില്ല്വസാണി-നീലിമ -Blue Colour  
 കല്ല്വാണി/കല്ല്വസാണി-കറുപ്പു നിറം -  
 Blackness  
 ഗോര്ഭാണി/ഗോര്ഭാണി -വെളുപ്പ് - Fair Complexion  
 തോര്ഭാണി-ചവർപ്പ് -Astrigency  
 അംല്ല്വസാണി-പുളിപ്പ് -Sourness  
 മിര്ഭാണി-ഉപ്പുരസം -Saltiness  
 കോട്വാണി-കയ്പുരസം -bitterness  
 ഗോല്ഭാണി-മധുരം -Sweetness  
 തിക്വാണി/തിക്വാണി-എരിവ് -Pungent  
 ഹര്വ്വന്താണി/ഹര്വ്വന്താണി/ഹര്വ്വന്താണി -  
 പച്ചച്ചുവ - Taste of raw vegetable  
 കോല്ല്വന്താണി-ക്ലാവിന്റെ ചുവ -  
 Taste of Verdigris  
 പച്ചുവാണി-പച്ച ചുവ -Smell/Taste of Greens  
 ജിവ്വസാണി-സജീവാവസ്ഥ -Liveliness  
 നവ്വസാണി-പുതു -Freshness  
 ഹുന്ത്വാണി - ചൂട് -Heat  
 ഹുല്പ്വാണി -എരിച്ചിൽ -Burning Sensation  
 നില്ല്വ്വാണി-കട്ടിയായ-Hardness, Harshness  
 തരതരവാണി-വഴുക്കൽ -Slippery  
 വാര്വ്വതാണി-വാട്ടം -Withered state  
 ദ്വര്വ്വതാണി-ഉരസൽ -  
 injury caused by friction

ജ്ജ്വാണി-ഭാരം -Weight  
 മോല്ല്വസാണി-മൃദുലത -Softness  
 വോല്ല്വടാണി (വോല്ല്വസാണി)-നനവ്-Dampness  
 വര്വ്വതാണി-കട്ടി -Thickness  
 വ്വ്വ്വാണി-വളവ് -Curvature  
 പര്വ്വ്വാണി-പരത്തൽ -Extension  
 ല്ഹോല്ല്വസാണി-കനക്കുറവ് -Lightness  
 പ്വ്വ്വാണി-പൊലിപ്പ് - Increase  
 ദ്വാണി-ദുർഗന്ധം - Bad smell  
 ദുവര്വ്വാണി-പുക മണം -Smell of Smoke  
 മ്വ്വ്വാണി-പുഷ്പമണം -Musty Smell  
 വുര്വ്വാണി-വളിച്ച മണം -  
 Stink of spoiled eatables  
 വേല്ല്വസാണി-വളിപ്പ് -Staleness  
 പൊര്വ്വാണി-ഉളുമ്പു മണം -Fish smell  
 ക്വുസ്സടാണി-ചീഞ്ഞത് -Stench  
 കേണ്ഡ്വാണി /കേണ്ഡ്വാണി -കെട്ട മണം -  
 Smell of spoilt oil seeds  
 കര്വ്വതാണി / കര്വ്വതാണി -കരിഞ്ഞ മണം -  
 Smell of burnt eatables  
 ദ്വര്വ്വതാണി/ ദര്വ്വതാണി/ ദ്വര്വ്വതാണി -  
 കരിമരുണിന്റെ മണം -  
 Smell of Gun powder  
 ഖര്വ്വതാണി-കാറൽ - Rancid smell  
 ഖിര്വ്വാണി-മുറ്റുക്കുമണം - Bad Smell  
 ഖര്വ്വാണി-ക്ഷാരഗന്ധം - Smell of Urine  
 വ്വ്വാണി-പ്രശംസ -Praise

With best compliments from :

**KARTHIKA TIMBER TRADERS**

Timber Merchants & Commision Agents

9/1006 (9/1004 B-New) Anakettu Parambu, Pandikudy Road, Cochin - 682 002  
 Ernakulam (Dist ), Kerala. E-mail : karthika\_2008@vsnl.net

**Suppliers & Manufacturers of Rubber Wood Packing Cases and Materials**

R. Venkateswara Pai

Mob : 9847200121

9656210695

Ph : 0484 2210695



*With Best Compliments From :*



*For everything in Textiles*

!!! Please Visit !!!

# **SHENOYS GROUP OF TEXTILES**

Thoppumpady, Kochi - 5

**Phone : 2232405**



## अज्जेलीं वोक्कदा (मुत्तरिश वैद्यं)

सुशीला टी. भट्ट, कोच्ची

**पोट सड्डळ जावनु हग्गप:-** बालकांकय, म्हलगड्यांकय एककच लेकान बाधक जवंचो रोगु तां यो. प्रत्येक रूपान पावस कालाक सांक्रमिक रीतीन एंवचो रोगु लागेन तां. ह्या बगेक जायते उपचार फूडे जनां करतालीं.

- 1) अंबूस ताक्कांतु अल्या रोस्सु अनीक मीट घालनु रोगीक ताव-तावळी जावनु पिवचाक दीवप.
- 2) अंबूस ताक्काची कडी - करबेवु, सस्सम, जीरें, सुंटीची पुड्डी इत्यादी फण्ण घालनु तैयार कोरचें ताक - पिवचाकय, पेज्जेरी रक्कोवनु जेवंचाकय दीवप.
- 3) वोंकीक दिवंचाक सांगिल्ले लेकान पेंयदार भज्जिल्लें उद्दाक, ल्हाये उद्दाक दीवयात.
- 4) कुव्यां पिटियेंचे (कुव्वप्पोडी) फुटची निश्शें कोरनु, तांतु पेंयदार अनीक एळा पुड्डी घालनु घडियेन-घडियेन पीवोवयात. (एक खोल्लो उदकाक एक चिपट कुव्यां पिट्टी म्हळेंले लेकान काडून, ती उदकान्तु खीरोवनु, गाळनु खोत-खोतो कड्तरि तें निश्शें जत्तलें)
- 5) बेल्ला रुक्का मूळ (कूव्वळं) धूवनु, धड्डावनु उदकांत घालनु खोत-खोतो काडून रोग्याक पीवोवयात.
- 6) वोंकीक सांगिल्ले लेकान शियळ्या उद्दाक पेंयदार, एळु घालनु दीवयात.
- 7) नोणचो अंबो जावो अंबूली जावो पेज्जेचे निश्शांतु पीळनु तें पीवोवयात.
- 8) नोणचे अंब्या पारीचें भित्तरचो भागु अनीक एक-दोन चिमटी वोवों चांग कोरनु वट्टून (धड्डावनूय लनची कोरयात) फडचनांतु दवोर्नु बन्दून (फडचान ना जल्यार केळीचे जीवे पान काडयात) रत्रींतु - इंगळ्यांतु घालनु मुंबरावनु नीवनु जत्तरी तें खावोवयात.
- अजीर्णान तां सड्डळ हग्गप जाल्यारी करबा देंटु, सुंटी, अमृतवाली ये तित्रीय कोरनु कषायु घालनु, इन्दुप (पत्थरा मीट) मिश्र कोरनु दोन-तीन खोल्ले पिल्यार पूरो. (एक मूठ करबा देंटु, एक मूठ अमृतवाली कुटके, एक व्होडु कुटको सुंटी. यें तित्रीय धड्डावनु स खोल्ले उदकांत घालनु खोत-खोतावनु अर्ध कोरनु जल्यार कषायु तैयार.) रिस्ते पोटारीय, निदेवंचाक वच्चे मुरथमची जावनूय पिल्यारी फल चढ.
- 9) अष्ट-चूर्ण अंबूस ताक्कान्तु घालनूय पीवोवयात.
- 10) निंबूव्या रोस्सु, अल्या रोस्सु, मीट कोरनु दीवयात.

With best compliments from :

For Silver Ornaments

Ph : 2229796

## Palace Jewellery

Palace Road, Cochin - 2

*With best compliments from :*

**THE  
NEW  
GUNA SHENOY  
COMPANY**

**HARDWARE MERCHANTS**

**BROADWAY, COCHIN - 682 031**

**Phone : 2352807, 4025228**

**Grams : IRONCO**

**E-mail : shenoysgroup@gmail.com**



***Stockists :***

**Jhalani Tools, Leader Valves, Falcon Garden  
Tools, Locks & Other Builders Hardwares.**

**रस्यति - आर. के. प्रकाश, पळ्ळूर**



**Dr. P. N. N. सिंह**  
**डॉ. प्रश्नु ना नरसिंह**  
SSLC, PDC, BSc.,  
MBBS (3 times)

बंग्रा दन्ता रमेशु : डॉक्टर, मका चांग वायु कोपु। वखद इत्तेंय ?

डॉक्टर - प्रश्नु ना, पांच दिसांक वखद खावनु, मारुती मन्नु जपूका। पुताक उळदिल्यारि बप्पाक शमन जत्तलें।

\* \* \* \*

चाळीस दन्ता सुरेशु : डॉक्टर, हासूचे वेळार कणसळान्तु काचकूल सरी।

डॉक्टर - प्रश्नु ना, वखद दीन। जातेर कचकूले स्थानार खोर्जुकूल लायलार पूरो।

### केरळ-कर्नाटक कोंकणी

- गुरुदत्त एस. प्रभु, कोच्ची

गोरकोष्ट - गोडकोष्ट

परणि म्हण्णी - हुम्माणें

अंग लावण्य - अंगलोदु

विश्वासी - नमातोलो

चक्कलि - चकलि

प्रयासु - बेझारु

तीनि दुडवाक (प्रयोजनु ना) -

तीन कासाक (प्रयोजनु ना)



### आळें (കുടുംബ / Riddles)

- के. पुरुषोत्तम पै, कोच्ची

आफीस न्हय तें आफीस  
होटल न्हय तें होटल।  
आदित्यान एंवचे फुडेय  
समुद्रान्तोवय बुडलेरीयि।  
कागत पेनसिल नत्तिलेंचि  
काम थंगा चमकून आसा।  
एंवचे सर्वाक तन्नेक, बुक्केक  
जांवका जाल्लेलें मेळता आसा  
इत्तें म्हणु संगाय तुम्मी  
बुध्नेन चिन्ता कोरनु।।



### वरसरी

### परणी म्हण्णी

- श्रीदेवी सुरेश प्रभु, कोच्ची

- ☞ दुड्डु दव्वरि बन्दून  
तो वत्ता सूदून।
- ☞ दुड्डु सग्न वट्टेक व्हरता  
स्वर्गा वाट चुकता।
- ☞ दुड्वा मस्ति दक्कोवप  
दुसराले मन्न दुक्कोवप।
- ☞ दुड्वाकारान (दुड्डु अस्सिल्यान)  
लेकीलारि इत्तेंय जत्ता म्होणु वे?
- ☞ दुड्डु कोर्नु दवोर्यात,  
खंवचो योगु देवानच दीव्का।

With best compliments from :

Email : vasudevagencies@gmail.com

Phone : 2384678, 3042529

Res : 2371326

Mob : 98953 00868



**VASUDEV AGENCIES**

40/8740, T. D. East Sannidhi Road, Ernakulam, Kochi - 682 035

GI Fittings, CP Bathroom Fittings, GM Valves & Cocks, PVC Pipes, PVC Valves, Pipe Fittings





With best compliments from :



---

## DIWAKAR & COMPANY

---

RICE MERCHANTS

Basin Road,  
Ernakulam - 682 031.

TIN : 32070218354C

Phone : 2355936  
2367485  
2367484



## बायलाँ खातिर (ददल्यांकय) - पद्मजा कम्मत, दिल्ली सामग्री

1. तवस्सें/ मोग्यामीडि -	200 ग्रां	6. चिंचाब	-	2 ग्रां
2. जीवि मिरसांग -	3	7. तेल	-	3 चिपट
3. अल्लें	- 5 ग्रां	8. करबेवा पत्ती	-	2 देंदु
4. ससम	- ½ चिपट	9. मीट	-	आवश्याक
5. जीरें	- ½ चिपट			

तवस्सें / मोग्यामीडि सालि तस्सून बेडुप्प कोर्नु कोचावनु सोपूर कोच्चोलु कोर्का। अल्लें अनि मिरसांगय कोच्चोलु कोर्नु तन्तु मेळोवुंका। मीट आवश्याक अनुसृत घालनु चिंचांबा उदकान्तु कोच्चोलु घालनु चांग प्रमाणि मेळोवका।

नन्तर, तेल तप्पोवु ससम, जीरें, करबेवापत्ती समेत फण कोर्नु तन्तु मेळोवका। शिवकर्णे तय्यार।



## केरळचे बरोवप्याँ लगी

केरळ कोंकणी अकादमी प्रतिवर्ष "पंडरिनाथ भुवनेन्द्र पुरस्कार" दीवु एत्तायि। २०१३ चे पुरस्काराक लघु गद्य कृती पेटोनु दिव्याक अपेक्षा करताय।

- ☞ केरळचे बरोवप्याँक तँ येँ गद्य सर्त।
- ☞ काणी, नाटक, प्रबन्ध, यात्रा विवरण - इत्यादि २० पन्ना परी (20 Full scap papers) चड जंव्या नज्ज।
- ☞ पन्नाचे एक भागान मात्र बोरोंव्का।
- ☞ बरोवप्यालें नाँव, पत्तो आदी वेगळेचि पन्नार बोरोंवु कृती लगी दवोर्का।
- ☞ कृती मेळका जल्लेली अंतिम तारिक - २०१३ नवंबर ३०.
- ☞ कृती देवनागरीन जांव्का बोरोंव्का।
- ☞ पेटोनु दीव्का जल्लोलो पत्तो - श्री जी. मोहन रावु, सन्केतं, IX/ 1110 B, अजन्ता लेन, कोच्ची - २.



With best compliments from ,

**Abhishek Decoration**

T. D. WEST GATE, KOCHI - 682 002.

Mob : 9746032083



*With best compliments from:*



## ***SHENoy TOOLS & HARDWARES***

*Broadway Lane, Ernakulam,  
Kochi - 682 035*



*Phone : (O) 2364476, 4025760*

*Res : 2354673, 4021894*

*E-mail : dineshwar188@yahoo.co.in*

---

### ***Wholesale Dealers in :***

*Hardwares, Tools, Bolts, Nuts, Shipchains,  
Tarpaulins etc...*

---

## संगीत स्वर माधुरि - २१



आर. मोहन कम्मत, कोच्ची

### 7) एक ताळ (4 मात्रा)

x	1	2	3
स	रि	ग	म
रि	ग	म	प
ग	म	प	ध
म	प	ध	नि
प	ध	नि	स
स	नि	ध	प
नि	ध	प	म
ध	प	म	ग
प	म	ग	रि
म	ग	रि	स

## भक्ति गानामृतं

- के. शान्ता बाई, कोच्ची

नरसिंह देवा ! अम्मि कर्ताय सेवा  
अम्का दीव्का शक्ति ! अम्मि कर्ताय स्तुति  
नरहरि रूप धेनु, हिरण्याक नाशु कोर्नु  
प्रह्लादाक मोक्षु दीनु भोलो म्हू तू भूलोकान्तु  
नारायण नारायण नित्यस्तुति कर्ताय अम्मि  
अम्गेले मन्त्रान्तु सर्वय तुगेले रूप देवा नित्य  
भक्तीन अम्मि एत्ताय, नडार कीर्तन कर्ताय  
दकैय तुझे रूप, मुक्ति पांत्ताय भक्त  
नरसिंह भूर्ति तुगेली ती कीर्ति  
सर्व जनांक मुक्ति दीव्का देवा तृप्ति ।

\*

### लोक काणि

### हिन्दूळी

- ए. आर. प्रभु, कोच्ची

हिन्दूळ्यान केदनाय तळ्या पडीक त मोट्टे घालप। तस्सी एक हिन्दूळ्यान एक तळ्या पडीक मोट्टे घल्ले। पावसु एव्चानीक मोट्टे तळ्यांतु गेल्ले। हिन्दूळ्यान वोळ्या संकडान पडीक बेस्सुनु रडूक आशंभीले। त्या वट्टेन वच्चे एक म्हारान दिक्किले। ताणे हिन्दूळ्या लागी निंवीले, तू इत्या रडता? हिन्दूळ्यान संगीले मेगेले मोट्टे ह्या तळ्यांतु गेल्ले। तू काणु दित्ते ? 'मक्का जला' म्हण संगून म्हारु गेल्लो। तज्जे मगल्यान एक अच्चारि एयलो। हिन्दूळ्यान तज्जे लगि निंवीले। ताणेयि तक्का जवना म्हण संगिले। तजे मगल्यान एकि हस्ति एयली। तिजे लगियि हिन्दूळ्यान मोट्टे काणु दिस्सिवे? म्हण निंवीले। तीणेयि जवना म्हणु संगिले। मगिरि त्या वट्टेन एकि वागमूंयि एयलि। हिन्दूळ्यान तिजे लगियि निंवीले। मूंयि संगता "ओ हो हांव काणु दीन।" ये संगुनु मूंयि हस्ति सोंडाळेर चळ्ळि। हस्ति धावनु अच्चार्या लगि गेल्लि। अच्चार्यान खोरयाक दण्डो घालनु दिल्लो। म्हारान तळ्यांतु देनु हिन्दूळ्याले मोट्टे काणु दिल्ले। हन्तु थकून अम्मि सिकूचे इत्ति म्हळ्यारि "सन्नांकय व्होळ्ळिं कयरिं कोरुक जत्तले।"

●

With best compliments from :



## Sree Balaji Curtains

N. Cherlai, Kochi - 2. [www.keralaspicy.com](http://www.keralaspicy.com)

Mob : 9745201545, 9645001545 Office : 3068255



Kurl-on

Curtain works, Upholstery works, Blains works, Bamboo Curtains & All kinds of furnishing works  
Aluminium Fabrication, Sintex works, Mosquito Netlon works



*With best compliments from .....*

Premnath  
Mob : 98471 24217

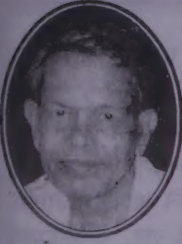


# **SURYA BOOK HOUSE**

MARKET ROAD, CONVENT JUNCTION,  
ERNAKULAM, KOCHI - 682 011

**Phone : 0484 2363721**

***NCERT, CBSE, ICSE, College Books,  
Engineering Books Etc....***



## अनन्त त्रिविक्रम भट्ट

- पी. मनोहर, कोच्ची

अनन्त त्रिविक्रम भट्ट म्हळ्ळेले ए. टी. भट्ट हात्रि 1929 अक्तूबर 27 सावे तारिखेक, ब्रिटीश सरकाराले आफीसांत कर्मचारी जावनु आसिल्ले दामोदर अनन्त भट्टालोय सरस्वती बायीलोय पूत जावनु कोच्चीन्तु जन्मु घेतलो.

प्राथमिक, हाई स्कूळ विद्याभ्यासु कोच्चीचे टि. डी. हाईस्कूळांतु.

1944-45 कालाक स्कूळांतु सर्व प्रथम जावनु (एस. एस. एल. सी) धावें पास जाले. इन्टरमीडियट एरणाकुळमाचे महाराजास कोळेजांतु थाकूनय, बी.कोम. परीक्षा तेवरेचे सेक्रड हार्ट कोळेजांतु थाकूनय प्रथम श्रेणीर पास जाले. भारतीय संस्कृत प्रतिष्ठानान चमकौवची कोविद परीक्षाय प्रथम श्रेणीर पास जाले. # एक वर्षाक लागीं कोट्टयच्चे एक स्वकार्य कंपनीन्तु काम केलें. 1951 वर्षा कोच्चींतूच प्रवर्तन करताले नाषनल एन्ड ग्रिन्डलेयस बँकान्तु क्लेरिकल स्टाफ जावनु भर्ती जाले. 1987 अक्तूबरांत बँकाचे कामांत थाकून आफिसराचे स्थानारी निवृत जाले. उद्योगारि प्रवेश केल्लेले एदे वर्षा भित्तर बँकानी चमकोवची C.A.I.I.B. परीक्षा सर्वप्रथम श्रेणीर उत्तीर्ण जावनु दोन भंगरा पतक प्राप्त केलीं. # 1970 वर्षा वैष्पिनकरेचे कुषुपिळ्ळीचे गोविन्द शेणे-राधा बायी दंपतीली धूव शुशीलाय जावनु व्हडीक चमकीली. दोग जाण्यो धुव्यो.

आत्मीय, पौराणिक जावनु आसिल्ली अनेक लेखनां कोंकणीत बरवप, जयते गावांत, जायते योगांत कोंकणीन प्रभाषण दीवप सग्न करताले. ग्राम सभा प्रवर्तना कालाक सम्मेलनांतु, क्यांपान्तु सग्न भाषण दीवप आस्सिल्लें. 'षोडश संस्कार', 'अमगेले पुण्य पर्व', 'भारतांतूलीं तीर्थ स्थान' इत्यादी विषयांचेर वेंकटवाणी, ग्रामसभा स्मरणिका हंचेरी सग्न लेखना बरयल्यांय. कोच्ची तिरुमल देवस्थानान्तु 1980 थाकून चार-पांच वर्षाक (शनिवार, आयतार) 'रामचरित मानस' वाचून सरळ कोंकणीन्तु अर्थ सांगप आसीलें.

तंगेले प्रत्येक जावनु संगुक जल्लोलो गुणु इत्तें म्हळ्यार; बायलेले (सुशीला टी. भट्ट) कोंकणी प्रवर्तनाक प्रोत्साहन दिल्ले म्हळेले त. तिगेले हरिकथा, नाटक रचना - अवतरण, गीन्त इत्यादी प्रवर्तनांक फटिबल दिल्ले मात्र न्हय नाटकाचे सग रिहर्सल घरकडे कोरोंव्वाक विमुख जालु रब्बीले ना म्होणुय त. (भारि समय - धन खर्चु अस्सिलीं कार्य - एक दोनी दिस्साक न्हय नवें). 1998 मेय 31 तारिखेक स्वर्गवासी जाले.

With best compliments from :

Phone : 0488 2432666



### Mallaya Jewellers



Ipe Building,  
OTTUPARA (THRICHUR DIST.)

## विधि

### कोणाक बदलसूक जता ?

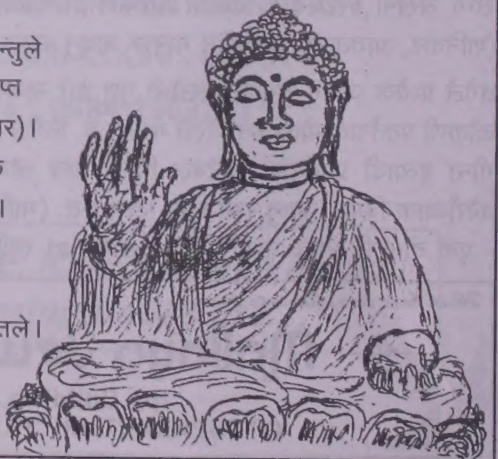
- गोश्रीपुरं हरिकुमार

गौतम बुद्ध, सिद्धार्थ गौतम, शाक्यमुनि, तथागता - ये नावान सग जाण जंज्वो बुद्ध, विष्णूले दशावतारान्तुले 9 वें अवतारु। जनन 563 BC वैशाख पुत्रवेक कपिलवस्तून्तुले 'लुम्बिनी' म्हळेलेकडे राजकुटुंबान्तु। बप्पूसु शुद्धोदन रायु अनि आवसु महामाया राणी। सिद्धार्थाक सकल तराचे सुख दीलु वड्डेल्लो। कष्ट-नष्ट, दुःख-दुक्की कांयि कळेल्ले ना। 16 वर्षारीच व्हडीक करेल्ली। बायल यशोधरा। चेडु जल्लें - राहुल। खंचाचोय उणावु दकेल्लो ना....सुख भोग मात्र...जल्यार....।



जल्यार 29 वर्ष म्हणतना एक दिवसु..... बप्पूक कोळोन्नतिले लोक पोळोव्चाक देवलो। पळेल्लें दीन-दुःखी रोगीक, म्हन्तारांक, मोडे व्होर्चे .... मन्न बदल्ले। लगी दिस्साचि रौळार, कुटुम्ब सग सोणु देवलो ..... सन्यासी जावु। भिक्षु जल्लो। तपस कोरुंक लगलो। ....

मगीरि 35 वर्ष प्रायेरि बोध गयेन्तुले पिंगळा रुक्का पोन्दाक ज्ञान प्राप्त जल्लें (49 दिस्साचे ध्याना नन्तर)। बुद्ध जल्लो। धर्म प्रचारु कोरुंक लागलो। लोक विख्यात जल्लो। अत्तयँ कीर्तीक कांय उणावु ना। 80 वर्ष प्रायेर (483 BC) 'कुशीनरा' दवोर्नु परिनिर्वाण घेतले।



मनुष्यु एक लेकीता।  
देवु अनियेकचि।।



*With best compliments from :*

# **MEI**

**For all your requirement in Electro-Medical Equipment  
in the field of Psychiatry Physical Medicine  
Alternate Medicine and Cardiology**



**Contact :**

## **Mohan's Electronics & Illuminators**

941/44, Parinamam Road, Kaloore, Kochi - 17

Phone : 0484 2530788, 9847335788

E-mail : [dasmohan60@gmail.com](mailto:dasmohan60@gmail.com)

Please visit our Website for  
full range of Products :  
[www.mohansmedico.com](http://www.mohansmedico.com)



Reg. No. KERKON/2012/45527

**SPANDAN**

Registered - No. EKM/732/2012-14

Vol. No. 2 Issue No. 10

Published by : KERALA KONKANI ACADEMY, KOCHI

10<sup>th</sup> October 2013

Rs.15/-

1860 3000 1555  
mail.us@uaeexchange.co.in  
www.uaeexchangetravel.com

**UAE XCHANGE**  
Service is our Currency

**UAE XCHANGE**  
Service is our Currency

Colors add  
expression to life,  
we add colors to  
our customers life

Foreign Exchange | Money Transfer | Send Money Abroad | Travel and Tours  
Cash Xpress | Gold, Vehicle & Personal Loan | Motor Insurance

Printed and published by Suresh A. Shenoi on behalf of Kerala Konkani Academy and  
Printed at M/s. Prakash Process, Srinivasa Mallan Road, Ernakulam, Kochi - 682 035, Ph : 2350960 and  
Published at 8/28, Santheri, 1st Floor, Opp. M.S.C. Bank Ltd., Cherlai Road, Kochi - 682002. Editor - Suresh A. Shenoi